



Seamless access to copyright works in Education

Olav Stokkmo, IFRRO Chief Executive

19 July 2012 WIPO SCCR, IFRRO Side event, Geneva

Acceso perfecto a obras con derechos de autor en el sector educativo

Olav Stokkmo, Director General y Secretario General de la IFRRO

19 de julio de 2012

SCCR OMPI, evento paralelo organizado por la IFRRO

Ginebra



Instituciones educativas, estudiantes, profesores, investigadores- la sociedad en su conjunto- necesita acceder a buenos recursos educativos nacionales. El sector de las editoriales educativas necesita protección. Las entidades de gestión contribuyen a ello.

Facilitar el acceso a material educativo a través de acuerdos entre entidades de gestión y los titulares de derechos es la mejor forma de ofrecer una solución adecuada a los requerimientos de los usuarios, que se resumen en la necesidad de acceder legalmente a material educativo de gran calidad en un escenario que está en continuo cambio.

La gestión colectiva facilita el acceso continuo a los contenidos de millones de titulares de derechos de una forma más segura, sencilla, rápida, innovadora y práctica, y a un precio adecuado. Este sistema funciona tanto en países desarrollados como en los que están en vías de desarrollo.

Además, la existencia de una industria cultural local próspera y un buen sistema educativo con un amplio acceso a contenidos nacionales contribuyen positiva y significativamente a la economía nacional y al empleo.

Facilitar recursos educativos nacionales de calidad y proteger la industria editorial local requieren orden, reparto transparente y normas claras sobre derechos de autor.



Donde hay orden, reparto transparente y normas claras sobre derechos de autor y donde se promueve el acceso a las obras protegidas mediante un sistema de licencias individuales o colectivas aumentan las oportunidades para los autores nacionales de crear mejores obras y mejores oportunidades de inversión para los editores de esos países.

Estos elementos ayudan a construir una industria creativa nacional sostenible en el tiempo y un amplio catálogo de materiales educativos adaptados a las necesidades específicas de los usuarios nacionales.

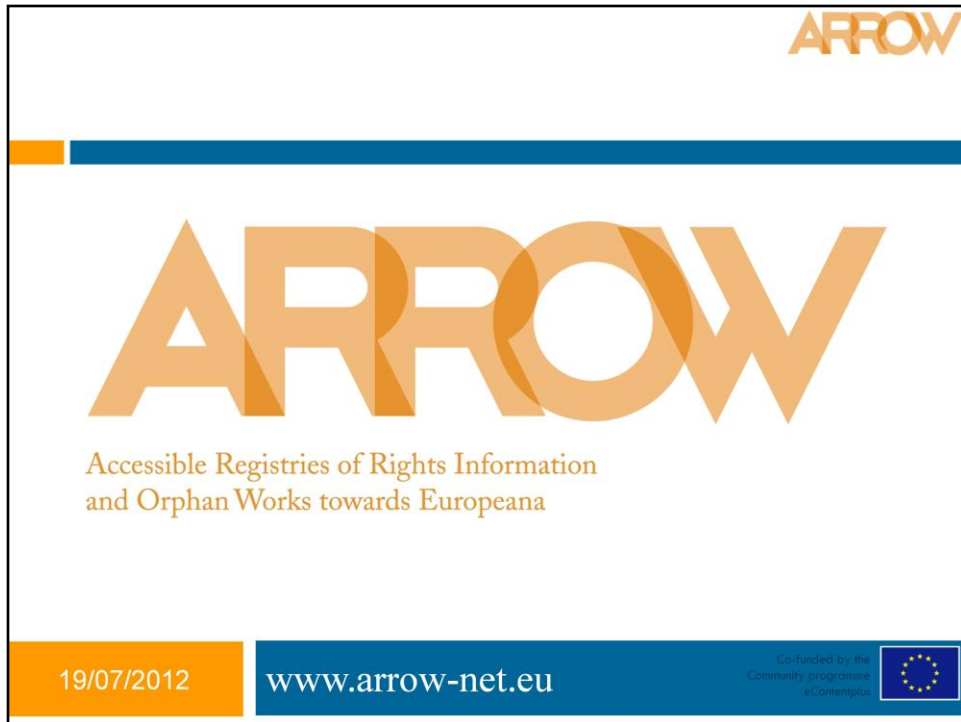
Esto, a su vez, permite al país educar a sus ciudadanos de una forma sostenible y basada en su cultura y sus tradiciones.



Las entidades de gestión actúan en cualquier territorio y tienen la capacidad de adaptar su funcionamiento a las condiciones, sistema educativo, circunstancias económicas y cultura de cada país.

Su trabajo se basa en el diálogo, la normativa, la colaboración y los objetivos comunes. Todo ello con el fin de conseguir mejores libros para el futuro.

Les agradecemos su asistencia a este acto organizado por IFRRO. Mis compañeros y yo les vamos a explicar cómo trabajan las entidades de gestión y cómo facilitan el acceso a materiales didácticos en varios formatos a instituciones educativas y a bibliotecas.



IFRRO, bibliotecas, autores y editoriales se han unido para desarrollar una herramienta que reduce en más del 97 % el tiempo y los costes que requieren la búsqueda de información sobre derechos de autor y titulares de derechos. La Comisaria Europea Neelie Kross se ha referido a ARROW como un proyecto que “lidera la forma en que grandes grupos de interés pueden trabajar juntos para crear un nuevo futuro digital”. Si pueden dedicarnos cinco minutos más estaré encantado de ofrecerles una demostración en tiempo real de cómo funciona este sistema.

Digitising cultural heritage legally

Five key issues

6

Identifying and addressing

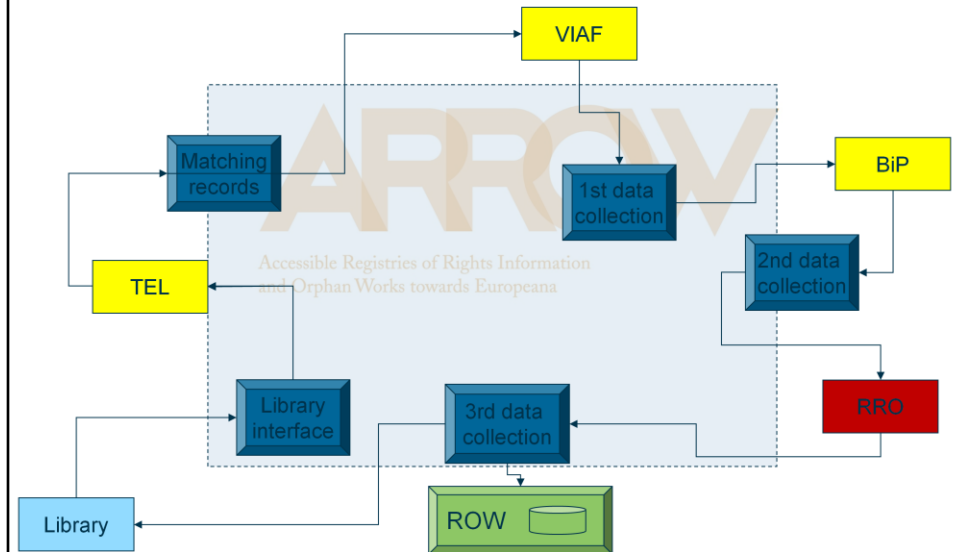
- Rights
- Rightholders
- Rights status
- Rights clearance
- handling Unidentifiable/Unlocatable rightholders
 - ▣ (Orphan works)

Requires

- Search tools / facilities
- Registries
- Rights clearance mechanisms
- Enabling legislation

ARROW es una herramienta para la búsqueda de información sobre derechos en las bases de datos existentes: derechos involucrados, autores y editores, estatus de los derechos de las obras (protegidas, en dominio público, huérfanas, descatalogadas, agotadas...), y adquisición de los derechos.

The ARROW work flow



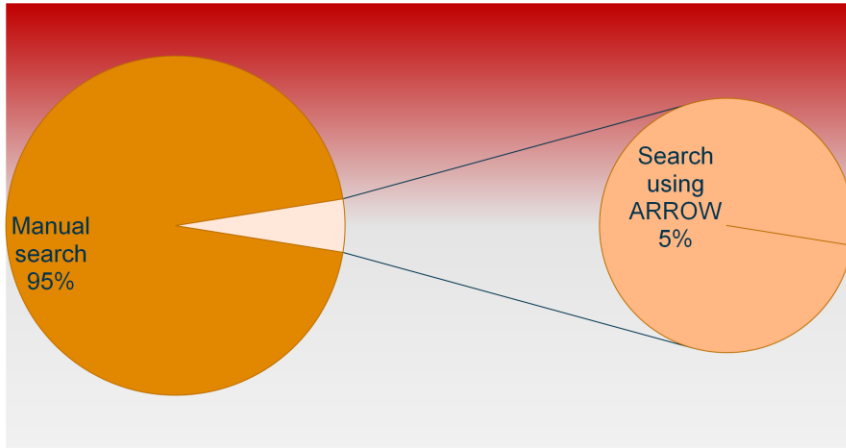
Las principales bases de datos para la búsqueda de la información son las de las bibliotecas, los libros editados, las de las entidades de gestión y otras bases de datos de titulares.

RESULT OF PILOT VALIDATION



Time (and cost) benefit from using ARROW

Total



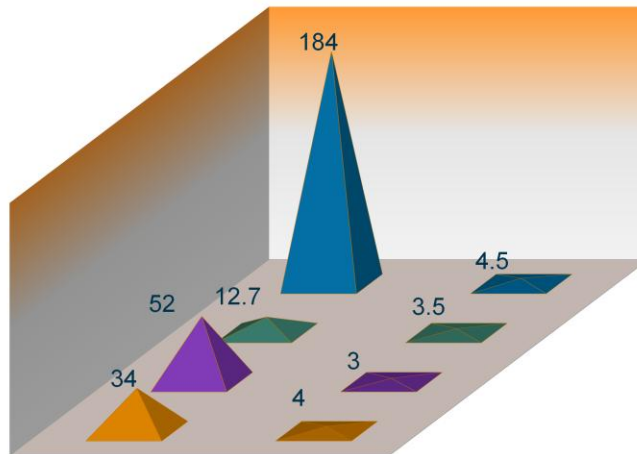
En las pruebas pilotos, la media de tiempo de búsqueda a través de ARROW, por tanto el consiguiente ahorro de costes, fue del 95 % menos respecto a la búsqueda tradicional manual.

Time save using ARROW

Search for author. publisher. work. status

Time saved using ARROW in hours; 63 – 102 records

■ France ■ Germany ■ Spain ■ UK



El mayor beneficio obtenido en el proyecto piloto más realista fue que la búsqueda por libro en la BL se redujo de 4 horas a 5 minutos cuando se utilizó ARROW.